

Faut-il croire aux dieux ?

Sunt enim philosophi et fuerunt,

qui omnino nullam habere censerent rerum humanarum procurationem deos.

Quorum si uera sententia est,

quae potest esse pietas, quae sanctitas, quae religio? (...)

Sin autem dei neque possunt nos iuuare

nec uolunt, nec omnino curant, nec, quid agamus, animaduertunt nec est,

quod ab is ad hominum uitam permanare possit,

quid est, quod ullos deis immortalibus cultus, honores, preces adhibeamus?

Cicéron, *De la nature des dieux*, I, 77

Vocabulaire :

- | | |
|---|---|
| • enim, conj. : en effet | • nequē, adv. : et ne pas |
| • sunt : il y a | • nōs, nostrum pl. : nous |
| • philōsōphus, i, m. : philosophe | • iūvo, as, are, iuvi, iutum : aider |
| • quī, quae, quod, pr. rel : qui | • nēc, adv. : et...ne...pas |
| • omnīno, adv. : complètement | • vōlo, uis, uelle, uolui : vouloir |
| • nullūs, a, um : aucun | • nēc, adv. : et...ne...pas |
| • hābēo, es, ere, bui, bitum : avoir | • omnīno, adv. = nullement (ici) |
| • censeo, es, ere, censui, censum : estimer | • cūro, as, are : se soucier de |
| • rēs, rei, f. : affaire | • nēc, adv. : et...ne...pas |
| • hūmānus, a, um : humain | • quīd = ce que |
| • prōcūrātio, ionis, f. : préoccupation | • āgo, is, ere, egi, actum : faire |
| • dēus, i, m. : le dieu | • ānīmadverto, is, ere, ti, sum : faire attention à |
| • quorum = de ceux-ci | • ab is : venant d'eux |
| • vērūs, a, um : vrai | • ād, prép. + acc. : dans |
| • sententiā, ae, f. : opinion | • hōmo, minis, m. : homme |
| • quī, quae, quod : qui, que | • vīta, ae, f. : vie |
| • possūm, potes, posse, potui : pouvoir | • permāno, as, are : s'insinuer dans |
| • pīētās, atis, f. : le respect | • immortālis, e : immortel |
| • sanctītās, atis, f. : la sainteté | • deus, i, m : dieu |
| • rēligiō, onis, f. : la religion | • quid est quod = quelle raison avons-nous pour que |
| • sīn, conj. sub. : mais si | • cultus, us, m. : culte |
| • autem, conj. coord. : cependant | • hōnōr, oris, m. : l'honneur |
| • nē, adv. : ... quidem : pas même, ne (défense) | • prex, precis, f. (nom. sg. inusité) : prière |
| • nē, conj. sub. + subj. : que (verbes de crainte et d'empêchement), pour que ne pas, de ne pas (verbes de volonté) | • ādhībēo, es, ere, ui, itum : adresser |